

CERCLE UNIVERSITÉ-COMMUNAUTÉ

pour le rayonnement de la littérature francophone de la Saskatchewan

Le 29 octobre 2009, douze spécialistes des milieux universitaire et communautaire se sont réunis au sein du **Cercle université-communauté** de l'Institut français pour discuter des meilleures actions stratégiques pour assurer le rayonnement durable de la littérature francophone de la Saskatchewan.

Dans ce document, nous présentons un résumé des échanges portant sur les principaux défis liés au rayonnement de la littérature francophone de la Saskatchewan ainsi que les propositions d'actions stratégiques élaborées lors de cette journée de travail.

La conférence d'ouverture, donnée par **Marcel Ouellette (Edinova)**, est disponible sur le site internet de l'Institut français.

Participants universitaires et communautaires

Frédéric Beaulieu

Société historique de la Saskatchewan

Hélène Chénard

Députée, Assemblée communautaire francosaskoise

Marie-Diane Clarke, Ph.D.

Département des langues et linguistiques,
University of Saskatchewan

Nicole Côté, Ph.D.

Département de français, Université de Regina

Laurier Gareau

Conseil culturel francosaskois, auteur

Simone Gareau

Direction de l'éducation française, Gouvernement de la Saskatchewan

Maria Lepage

Bouquinerie Gravel, Le lien

Roger Léveillé

Auteur

Ian Nelson

Dramaturge

Martine Noël-Maw

Auteure

Françoise Sigur-Cloutier

Éditions de la nouvelle plume

Cheryl Soulodre, Ph.D.

St-Thomas Moore College, University of Saskatchewan



Défis de la littérature francophone de la Saskatchewan

Édition

- Sous-financement chronique des Éditions de la nouvelle plume
- Peu ou pas de traduction des oeuvres francophones en anglais
- Manque de soutien de la communauté fransaskoise pour la seule maison d'édition francophone de la Saskatchewan
- Peu de vente des oeuvres produites; les institutions n'achètent pas en grande quantité
- Compétition abusive dans les écoles avec les collections anglophones traduites en français
- Faible collaboration entre les éditeurs de l'Ouest canadien

Diffusion

- Manque de promotion des oeuvres littéraires produites
- Faible accessibilité aux oeuvres fransaskoises dans les bibliothèques scolaires et publiques de la province
- Peu de connaissance et donc de soutien des enseignants et des commissions scolaires pour la littérature fransaskoise
- Peu ou pas de spécialistes universitaires sur la littérature fransaskoise
- Absence de réseau de librairies diffusant des oeuvres francophones
- Aucune obligation d'achat institutionnel chez les libraires locaux
- Manque de connaissance de la littérature de la province chez le public et plus particulièrement chez les jeunes

Création et développement

- Manque d'occasion de rassemblement des auteurs (retraite, école, festival, etc.)
- Peu de collaboration avec les réseaux anglophones de soutien à la création littéraire
- Pas de programme d'auteur francophone en résidence
- Manque de fierté de la communauté fransaskoise pour sa littérature
- Absence d'une anthologie de la littérature fransaskoise



Actions stratégiques prioritaires

Actions prioritaires

1. Sensibiliser le réseau scolaire fransaskois à l'utilisation de la littérature fransaskoise dans le curriculum scolaire
2. Créer une coalition avec les organismes anglophones associés au monde littéraire (auteurs, éditeurs, libraires)
3. Accroître le financement des Éditions de la nouvelle plume pour assurer sa stabilité et son plein développement
4. Créer une anthologie ou une introduction à la littérature fransaskoise pouvant être utilisée dans les milieux scolaire et universitaire
5. Favoriser la mise en oeuvre d'une politique du livre incitant l'achat institutionnel des livres dans la province

Actions stratégiques

- Créer des animations populaires (festival, tournée d'auteurs, etc.) autour de la littérature fransaskoise
- Créer des lieux de retraite ou un festival pour les auteurs francophones de la province
- Créer un regroupement des promoteurs de cette littérature
- Développer, en collaboration avec les Éditions de la nouvelle plume, un cours universitaire axé sur les auteurs fransaskois
- Sensibiliser et former les enseignants des écoles fransaskoises et d'immersion à la richesse, la diversité et la pertinence de la littérature fransaskoise pour les élèves
- Encourager les écoles de la province à lire au moins deux oeuvres d'auteurs saskatchewanais

En vrac, quelques références nationales...

Regroupement des éditeurs canadien-français

www.livres-disques.ca

Conseil des arts du Canada

<http://conseildesarts.ca/>

Association nationale des éditeurs de livres

www.anel.qc.ca/

Association pour l'exportation du livre canadien

www.aecb.org/entry/

Fédération culturelle canadienne-française

www.fccf.ca/

Festival international de la littérature (Qc.)

www.festival-fil.qc.ca

Livre, disque, etc.

www.livres-disques.ca

Fédération culturelle canadienne-française

www.fccf.ca/

Festival international de la littérature

www.festival-fil.qc.ca

Quelques organismes et ressources en Saskatchewan...

Bouquinerie Gravel

www.francoboutique.ca

Saskatchewan Arts Board

www.artsboard.sk.ca/

SaskCulture

www.livres-disques.ca

Saskatchewan Publishers Group

www.saskpublishers.sk.ca/

Édition de la nouvelle plume

www.livres-disques.ca

Le lien, Collège Mathieu

www.lelien.ca

Bibliothèques municipales

www.rpl.regina.sk.ca/

www.saskatoonlibrary.ca/

www.palliserlibrary.ca/



Pour plus d'information sur les activités des

Cercles université-communauté, contactez:

Frédéric Dupré, directeur adjoint

Engagement communautaire

Institut français, Université de Regina

(306)337-2357

frederic.dupre@uregina.ca



Institut français 

Brochure produite par l'Institut français

Université de Regina

© 2009